

TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT	i
ABSTRAK	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
TABLE OF CONTENTS	v
LIST OF TABLES	vii
LIST OF FIGURES	viii
LIST OF CHARTS	ix
LIST OF APPENDICES	x
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 The Problems of the Study.....	11
1.3 The Objectives of the Study.....	11
1.4 The Scope of the Study	11
1.5 The Significances of the Study	12
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	13
2.1 Translation	13
2.2 Audiovisual Translation (AVT).....	15
2.3 Subtitling.....	17
2.3.1 The Types of Subtitling.....	18
2.4 Subtitling Strategy	20
2.4.1 The Realization of Subtitling Strategies	26
2.4.2 The Reasons of Subtitling Strategies	28
2.5 YouTube	29
2.6 OmeTV	31
2.7 Indah Asmigianti Profile.....	33
2.8 Relevant Studies.....	34
2.9 Conceptual Framework.....	42
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	45
3.1 Research Design.....	45

3.2	Data and Source of Data	45
3.3	Techniques of Data Collection.....	47
3.4	Techniques of Data Analysis	48
3.5	The Trustworthiness of the Study	50
CHAPTER IV DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSION		53
4.1	Data Analysis	53
4.1.1	The Types of Subtitling Strategies Used by Indah Asmigianti in OmeTV	53
4.1.2	The Realization of Subtitling Strategies	63
4.1.3	The Reasons for Using Subtitling Strategies by Indah Asmigianti in OmeTV.....	76
4.2	Findings.....	75
4.3	Discussion.....	78
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....		85
5.1	Conclusions.....	85
5.2	Suggestions	86
REFERENCES.....		87
APPENDICES		92

